クロクロク

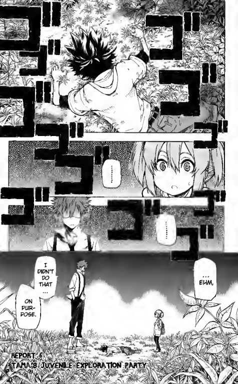
HEY EVERYONE, I'M RIKU.
I RECENTLY CAME TO REALIZE THAT CHAPTER 4-7 WERE NEVER SCANLATED, EVEN THOUGH I FINISHED THE TRANSLATIONS A LONG, LONG TIME AGO ALREADY.

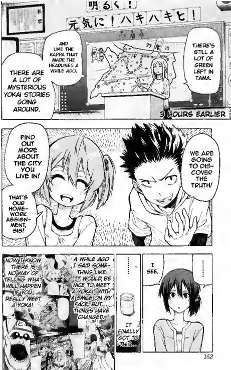
THUS I TOOK IT UPON MYSELF TO GET THEM OUT!

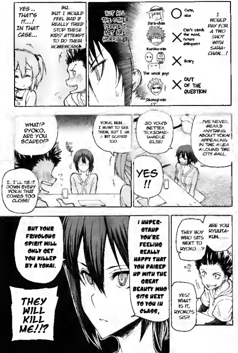
I'M NOT VERY GOOD AT CLEANING & TYPESETTING AND YOU MAY FIND THE OCCASIONAL ERROR OR ANNOYING FONT TYPE, BUT I HOPE YOU'LL ENJOY THIS RELEASE ANYWAY!

中村充志

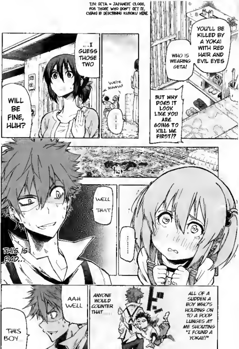
JUMP COMICS

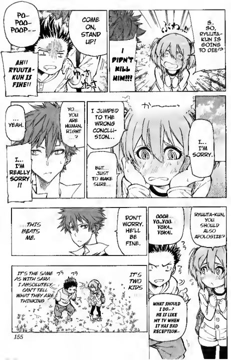

ゴゴゴゴゴ
ゴゴゴゴ
…
…
… EHM,
I DIDN'T DO THAT … ON PURPOSE.
REPORT 6:
TAMA'S JUVENILE EXPLORATION PARTY

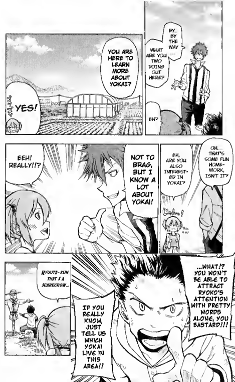

校歌
明るく！
元気に！ハキハキと！
THERE'S STILL A LOT OF GREEN LEFT IN TAMA.
AND LIKE THE KAPPA THAT MADE THE HEADLINES A WHILE AGO,
THERE ARE A LOT OF MYSTERIOUS YOKAI STORIES GOING AROUND.
3 HOURS EARLIER
WE ARE GOING TO DISCOVER THE TRUTH!
FIND OUT MORE ABOUT THE CITY YOU LIVE IN!
THAT'S OUR HOMEWORK ASSIGNMENT, SIS!
......
I SEE.
......
IT FINALLY GOT TO THIS...
A WHILE AGO I SAID SOMETHING LIKE "IT WOULD BE NICE TO MEET A YOKAI" WITH A SMILE ON MY FACE, BUT... THINGS HAVE CHANGED.
NOW I KNOW THERE IS NO WAY OF TELLING WHAT WILL HAPPEN IF YOU REALLY MEET A YOKAI!

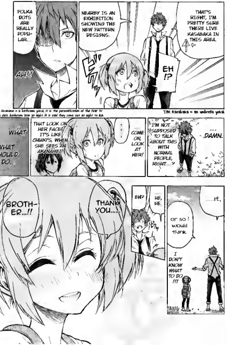

I WOULD PAY FOR A TWO SHOT WITH SARA-CHAN...!
Sara-chan
Cute, nice
Kuroku-san
Can't catch the mood, future delinquent
The usual guys
Scary
Okonogi-san
OUT OF THE QUESTION
BUT ALL THE OTHER PEOPLE I MET ARE HORRIBLE!!
BU... BUT I WOULD FEEL BAD IF REALLY TRIED STOP THESE KIDS' ATTEMPT TO DO THEIR HOMEWORK
YES.. THAT'S IT...! IN THAT CASE...
...I'VE NEVER HEARD ANYTHING ABOUT YOKAI APPEARING IN THE AREA AROUND THE CITY HALL,
SO YOU'D BETTER TRY SOMEWHERE ELSE!
YES !!
YOKAI, HUH... I WANT TO SEE THEM, BUT I AM A BIT SCARED TOO.
WHAT!? RYOKO, ARE YOU SCARED!?
I.. I'LL BEAT DOWN EVERY YOKAI THAT COMES TOO CLOSE!
ARE YOU RYUUTA-KUN......
THEY BOY WHO SITS NEXT TO RYOKO...?
YES! WHAT IS IT, RYOKO'S SIS?
I UNDERSTAND YOU'RE FEELING REALLY HAPPY THAT YOU PAIRED UP WITH THE GREAT BEAUTY WHO SITS NEXT TO YOU IN CLASS,
BUT YOUR FRIVOLOUS SPIRIT WILL ONLY GET YOU KILLED BY A YOKAI.
THEY WILL KILL ME!!?

T/N: GETA = JAPANESE CLOGS,
FOR THOSE WHO DON'T GET IT,
CHIAKI IS DESCRIBING KUROKU HERE


YOU'LL BE KILLED BY A YOKAI WITH RED HAIR AND EVIL EYES
WHO IS WEARING GETA!
BUT WHY DOES IT LOOK LIKE YOU ARE GOING TO KILL ME FIRST!?
We're leaving!
......
...I GUESS THOSE TWO
WILL BE FINE, HUH?
......
WELL THAT
THIS IS BAD...
ALL OF A SUDDEN A BOY WHO'S HOLDING ON TO A POOP LUNGES AT ME SHOUTING "I FOUND A YOKAI!!"
ANYONE WOULD COUNTER THAT
AAH WELL
THIS BOY

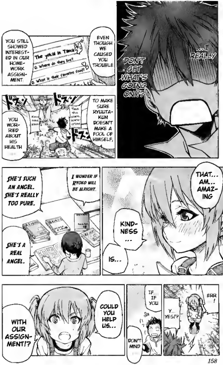

S. SO, RYUUTA-KUN IS GOING TO DIE!?
ぶわっ!!
I DIDN'T KILL HIM!!!
COME ON, STAND UP!
ゆっさ ゆさ
PO-- POO-- POOP---
AH!! RYUUTA-KUN IS FINE!!
かーーー
I... I'M SORRY.
I JUMPED TO THE WRONG CONCLUSION...
BUT... JUST TO MAKE SURE...
YO YOU ARE HUMAN, RIGHT ...?
... YEAH.
I... I'M REALLY SORRY !!
RYUUTA-KUN, YOU SHOULD ALSO APOLOGIZE?
OOOH... YO...YOU. YOKA.. YOKAI.
フラ
WHAT SHOULD I DO--? HE IS LIKE MY TV WHEN IT HAS BAD RECEPTION--
DON'T WORRY. HE'LL BE FINE.
...THIS BEATS ME.
IT'S TWO KIDS
フラ フラ
IT'S THE SAME AS WITH SARA I ABSOLUTELY CAN'T TELL WHAT THEY ARE THINKING

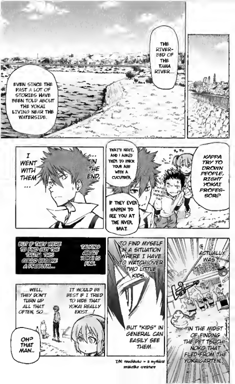

BY_ BY THE WAY
WHAT ARE YOU TWO DOING OUT HERE?
EH?
YOU ARE HERE TO LEARN MORE ABOUT YOKAI?
YES!
ゴイゴッ
OH... THAT'S SOME FUN HOMEWORK, ISN'T IT?
EH, ARE YOU ALSO INTEREST-ED IN YOKAI?
じゃーん!
This is it!
NOT TO BRAG, BUT I KNOW A LOT ABOUT YOKAI!
EEH! REALLY!!?
...WHAT!? YOU WON'T BE ABLE TO ATTRACT RYOKO'S ATTENTION WITH PRETTY WORDS ALONE, YOU BASTARD!!!
IF YOU REALLY KNOW, JUST TELL US WHICH YOKAI LIVE IN THIS AREA!!
RYUUTA-KUN THAT'S A SCARECROW...


THAT'S RIGHT, I'M PRETTY SURE THERE LIVE KASABAKA IN THIS AREA.
EH !?
NEARBY IS AN EXHIBITION SHOWING THE NEW PATTERN DESIGNS.
POLKA DOTS ARE REALLY POPULAR...
AH!!
...DAMN.
I'M NOT SUPPOSED TO TALK ABOUT THIS WITH NORMAL PEOPLE, RIGHT...?
COME ON, LOOK AT HER!
......
THAT LOOK ON HER FACE! IT'S LIKE CHIAKI'S, WHEN SHE SEES AN AKANAME!!
WHAT WHAT SHOULD I DO...
It, or so I would think.
I DON'T KNOW WHAT TO DO!!!
HE, HE
EH?
THANK YOU.....
BROTHER...!!

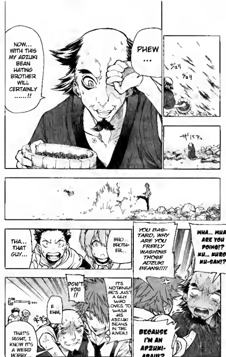
T/N: Kasabaka = an umbrella yokai.

T/N: Akaname = a bathroom yokai. It is the personification of the fear to use a dark bathroom late at night. It is said they come out at night to lick

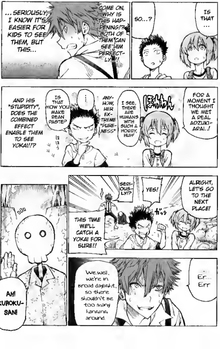

...I REALLY DON'T GET WHAT'S GOING ON!?
EVEN THOUGH WE CAUSED YOU TROUBLE
YOU STILL SHOWED INTEREST-ED IN OUR HOME-WORK ASSIGN-MENT
The yokai in Tama
Q. Where do they live?
Q. What is their favorite food?
TO MAKE SURE RYUUTA-KUN DOESN'T MAKE A FOOL OF HIMSELF,
YOU WOR-RIED ABOUT HIS HEALTH
THAT... AM... AMAZ-ING
KIND-NESS ...
IS...
I WONDER IF RYOKO WILL BE ALRIGHT
SHE'S SUCH AN ANGEL. SHE'S REALLY TOO PURE.
SHE'S A REAL ANGEL.
ERR !
Y... YES!?
IF... IF YOU
DON'T MIND
COULD YOU HELP US...
WITH OUR ASSIGN-MENT!?


THE RIVER-BED OF THE TAMA RIVER...
EVEN SINCE THE PAST A LOT OF STORIES HAVE BEEN TOLD ABOUT THE YOKAI LIVING NEAR THE WATERSIDE.
KAPPA TRY TO DROWN PEOPLE, RIGHT YOKAI PROFESSOR?
What are you thinking?
THAT'S RIGHT, AND I ASKED THEM TO PRICK YOUR ASS WITH A CUCUMBER,
IF THEY EVER HAPPEN TO SEE YOU AT THE RIVER, BRAT
I WENT WITH THEM ...
... IN THE END,
I ACTUALLY WAS..
IN THE MIDST OF FINDING THE PET TSUCHINOKO THAT FLED FROM THE YOKAIGARTEN..
TO FIND MYSELF IN A SITUATION WHERE I HAVE TO WATCH OVER TWO LITTLE KIDS...
BUT "KIDS" IN GENERAL CAN EASILY SEE THEM
TALKING ABOUT YOKAI IS FINE.
BUT IF THEY WERE TO FIND OUT THE TRUTH, THIS COULD BECOME A PROBLEM...
IT WOULD BE BEST IF I TRIED TO HIDE THAT YOKAI REALLY EXIST !
...WELL, THEY DON'T TURN UP ALL THAT OFTEN, SO
OH? THAT MAN..

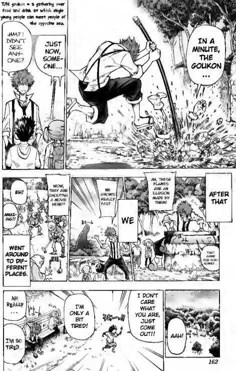
T/N: tsuchinoko = a mythical snakelike creature

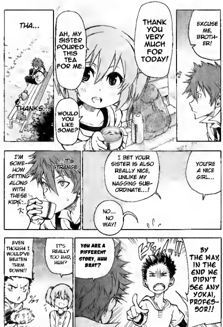

PHEW
...
NOW... WITH THIS MY ADZUKI BEAN HATING BROTHER WILL CERTAINLY ......!!
ザリ
ザリ
ザバァ
THA... THAT GUY...
BRO... BROTHER...
YOU BASTARD, WHY ARE YOU FREELY WASHING THOSE ADZUKI BEANS!!!!
WHA... WHAT ARE YOU DOING!? KU... KUROKU-SAN!?
BECAUSE I'M AN ADZUKI-ARAI!!?
IT'S NOTHING!! HE'S JUST A GUY WHO LOVES TO WASH HIS ADZUKI BEANS IN THE RIVER!!
DON'T YOU !!
E EHM,
ギギギ
THAT'S RIGHT, I KNOW IT'S A WEIRD HOBBY...

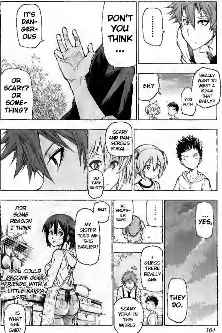
T/N: Adzukiarai = a yokai with the appearance of an short, grotesque man with a bald head. It's found near rivers bent over a pail washing adzuki beans.

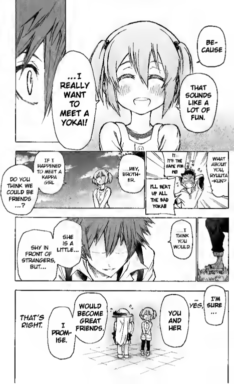

IS THAT …
SO…?
COME ON, WHY IS THIS HAPPENING!? BOTH OF THEM CAN SEE HIM PERFECTLY…!!
…SERIOUSLY, I KNOW IT'S EASIER FOR KIDS TO SEE THEM, BUT THIS…
FOR A MOMENT I THOUGHT WE MET A REAL ADZUKI-ARAI..!
ほんわか
I SEE, THERE ARE HUMANS WITH SUCH A HOBBY, HUH!
ANYHOW, HER EXTREME "PURENESS"
…
IS THAT HOW YOU MAKE BEAN PASTE?
ほほう
AND HIS "STUPIDITY", DOES THE COMBINED EFFECT ENABLE THEM TO SEE YOKAI!!?
ALRIGHT, LET'S GO TO THE NEXT PLACE!
YES!
ガッ
SERIOUSLY!?
THIS TIME WE'LL CATCH A YOKAI FOR SURE!!
Er... Err
We.well, we're in broad daylight, so there shouldn't be too many hanging around.
AH! KUROKU-SAN!

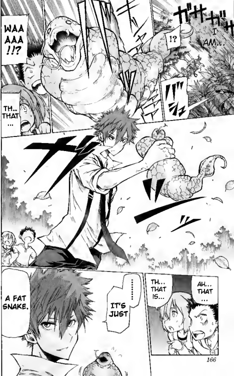
T/N goukon = a gathering over food and drink at which single young people can meet people of the opposite sex.

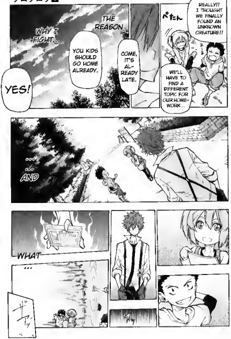

IN A MINUTE, THE GOUKON ...
JUST NOW, SOMEONE...
HM? I DIDN'T SEE ANYONE?
AFTER THAT
AH, THESE FLAMES ARE AN ILLUSION MADE BY THEM!
ぼよん
ぼよん
THAT GAME YOU BORROWED
WE
HE GROWS REALLY FAST
WOW, THEY ARE SHOOTING A MOVIE HERE!!
EH!
AMAZING!!
WENT AROUND TO DIFFERENT PLACES.
AAH!
I DON'T CARE WHAT YOU ARE, JUST COME OUT!!
I'M ONLY A BIT TIRED!
AH REALLY ...
I'M SO TIRED

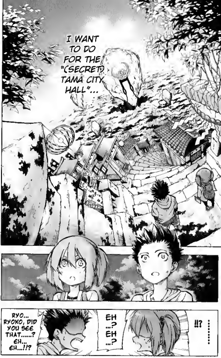

EXCUSE ME, BROTHER!
THANK YOU VERY MUCH FOR TODAY!
AH, MY SISTER POURED THIS TEA FOR ME.
WOULD YOU LIKE SOME?
THA...
THANKS.
YOU'RE A NICE GIRL...
I BET YOUR SISTER IS ALSO REALLY NICE, UNLIKE MY NAGGING SUBORDINATE...!
NO... NO WAY!
IT'S STRANGE
I'M SOMEHOW GETTING ALONG WITH THESE KIDS...
BY THE WAY, IN THE END WE DIDN'T SEE ANY YOKAI, PROFESSOR!!
YOU ARE A DIFFERENT STORY, HUH BRAT?
IT'S REALLY TOO BAD, HUH?
EVEN THOUGH I WOULD'VE BEATEN THEM DOWN!!

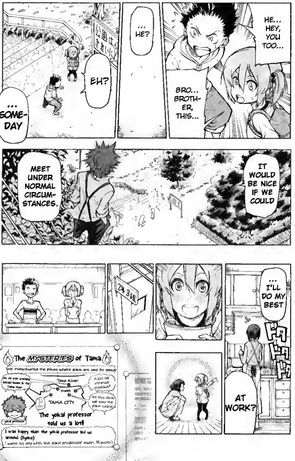

......
REALLY WANT TO MEET A YOKAI THAT BADLY?
YOU BOTH
EH?
IT'S DANGEROUS
DON'T YOU THINK ...
OR SCARY? OR SOMETHING?
SCARY AND DANGEROUS YOKAI
DO THEY EXIST?
... YES,
THEY DO.
AS BROTHER SAYS.
......
I GUESS THERE REALLY ARE
SCARY YOKAI IN THIS WORLD
BUT
MY SISTER TOLD ME THIS EARLIER!
FOR SOME REASON I THINK
YOU COULD BECOME GOOD FRIENDS WITH A LITTLE KAPPA GIRL.
IS WHAT SHE SAID!

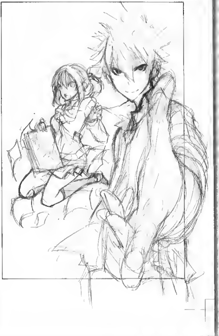

BE-CAUSE
THAT SOUNDS LIKE A LOT OF FUN.
...I REALLY WANT TO MEET A YOKAI!
WHAT ABOUT YOU, RYUUTA-KUN?
IT... IT'S THE SAME FOR ME!
I'LL BEAT UP ALL THE BAD YOKAI!!
...HEY, BROTHER.
IF I HAPPENED TO MEET A KAPPA GIRL
DO YOU THINK WE COULD BE FRIENDS ...?
...I THINK YOU WOULD.
SHE IS A LITTLE...
SHY IN FRONT OF STRANGERS, BUT...
I'M SURE ...
... YES,
YOU AND HER
WOULD BECOME GREAT FRIENDS.
I PROMISE.
THAT'S RIGHT.


I AM...
!?
WAA AAA !!?
TH... THAT ...
AH... THAT ...
TH.. THAT IS...
......
IT'S JUST
A FAT SNAKE.


ぺたん
REALLY!! I THOUGHT WE FINALLY FOUND AN UNKNOWN CREATURE!!
WE'LL HAVE TO FIND A DIFFERENT TOPIC FOR OUR HOMEWORK…
COME, IT'S ALREADY LATE.
YOU KIDS SHOULD GO HOME ALREADY.
THE REASON
WHY I FIGHT…
YES!
… … AND
WHAT …
ザァッ


I WANT TO DO FOR THE "(SECRET) TAMA CITY HALL"...
!!? ....
EH ...? EH ...?
RYO... RYOKO, DID YOU SEE THAT......? EH... EH...!!?


HE... HEY, YOU TOO...
BRO... BROTHER, THIS...
... HE?
公園はきれいに
EH?
... SOME-DAY
IT WOULD BE NICE IF WE COULD
MEET UNDER NORMAL CIRCUM-STANCES.
... I'LL DO MY BEST
HA HA HA
AT WORK?
2年3組
The MYSTERIES of Tama
We investigated the places where yokai are said to appear
An old man washing adzuki beans in the Tama river
Tama River
A lot of strange shadows!!
Station
TAMA CITY
At this place we saw the yokai world
yokai professor
The yokai professor told us a lot!!
I was happy that the yokai professor led us around. (Ryoko)
I want to play with the yokai professor again. (Ryuuta)

カバーラフスケッチ